

"Stawił się Starozakonny Dawid Czypik, Mosiężnik, lat dwadzieścia [...] mający tu w Terespolu zamieszkały..."

- **Traduction** : S'est présenté le Juif (*Starozakonny*, terme légal signifiant "de l'Ancienne Loi") **Dawid CZYPIK**.
- **Âge** : 20 ans (ou dans la vingtaine, le second mot de l'âge est un peu écrasé).
- **Profession** : *Mosiężnik*. C'est un détail génial ! Cela signifie **dinandier, chaudronnier ou artisan travaillant le laiton/cuivre**.
- **Domicile** : Terespol.

3. La présentation de l'enfant et la mère

"...i okazał nam dziecię płci męskiej urodzone tu w Terespolu na dniu pierwszym Bieżącego Miesiąca i roku z rana z Małżonki Tauby lat dwadzieścia dwa liczącej, któremu przy Obrzezaniu nadane zostało imie Bencyan..."

- **Traduction** : ...et il nous a présenté un enfant de sexe masculin, né ici à Terespol le **1er de ce mois** [donc le 1er janvier 1828] au matin, de son épouse **Tauba**, âgée de **22 ans**, auquel enfant, lors de la circoncision, a été donné le prénom de **Bencyan**.

4. Les témoins

Les deux témoins sont Icek Holender (29 ans) et Icyk Mysingiser (38 ans), dont le nom de famille (*Messinggiesser* en allemand) signifie "fondeur de laiton", ce qui prouve que Dawid a fait témoigner ses collègues de travail !

L'analyse de cette trouvaille pour votre arbre

1. Le nom de famille : Le greffier polonais a écrit **CZYPIK**. C'est la phonétique exacte et absolue de votre Czopek/Czopik, filtrée par l'accent et la langue locale.

2. La signature en or massif :

Regardez tout en bas du premier acte, il y a la signature de votre ancêtre en deux langues.

- En polonais cursif : *Dawid Czypik*
- Et juste au-dessus, en lettres hébraïques de sa propre main : **דוד ציפיק** (*Dovid Tsipik*). Vous avez la preuve visuelle et manuscrite de son identité !

3. La reconstitution familiale :

Vous venez de lier en un seul acte trois des prénoms de votre liste précédente : le père **Dawid**, son fils **Bencyan**, et vous gagnez en prime le nom de l'épouse, **Tauba**.

Please Read our Conditions of Use
 jri-poland.org
 ©Jewish Records Indexing - Poland

Terespol PSA Births, Marriages, Deaths 1826-54

Last Updated May 2015

Terespol
 Siedlce Gubernia
 (records in Fond 1777 Lublin Archive)
 Located at 52°05' 23"34'

To support indexing 'Your Towns(s)', please donate to JRI-Poland [here](#)

To learn more about these and other records, please contact the JRI-Poland town volunteer for [Terespol](#)

Already supporting indexing projects? Please consider supporting our General Fund

[Click Here to TOGGLE Empty Columns](#)

Click to View	Surname	Given Name	Year	Type	Akta	Page	House #	Date of: Birth	Town of: Birth	Cause of Death	Maiden Name	Other Surnames	Father	Father Age	Father Town	Father Father	Father Mother	Comments	Microfilm
						District	Sex	Marriage/Divorce	Marriage	Spouse	Patronymic	Occupation	Mother	Mother Age	Mother Town	Mother Father	Mother Mother	Extra Information	
						Sygnatura	Age / Born	Death	Death	Spouse Surname		Father Occupation							
								Registration	Residence										
View Image	CZAPIK	Bencyan	1828	B	1													Duplikat	
View Image	CZAPIK	Chuna	1828	B	22													Duplikat	
View Image	CZAPEK	Calko	1840	D	10													Duplikat	
View Image	SZALAT	Szaja	1842	M	9													Duplikat	
View Image	CZAPEK	Malka	1842	M	9													Duplikat	
View Image	GRYNSZTAJN	Michel	1844	M	17													Duplikat	
View Image	CZAPEK	Henia	1844	M	17													Duplikat	
View Image	CZOPEK	Dawid	1845	D	9													Duplikat	
View Image	CZOPEK	Izrael Zyskind	1848	B	7													Duplikat	
View Image	CZAPEK	Calko	1850	B	26													Unikat	
Click to View	Surname	Given Name	Year	Type	Akta	Page	House #	Date of: Birth	Town of: Birth	Cause of Death	Maiden Name	Other Surnames	Father	Father Age	Father Town	Father Father	Father Mother	Comments	Microfilm
						District	Sex	Marriage/Divorce	Marriage	Spouse	Patronymic	Occupation	Mother	Mother Age	Mother Town	Mother Father	Mother Mother	Extra Information	
						Sygnatura	Age / Born	Death	Death	Spouse Surname		Father Occupation							
								Registration	Residence										
View Image	CZAPEK	Calko	1850	B	26													Duplikat	
View Image	CZAPEK	Josel	1853	D	12													Duplikat	